粵語流行曲曲名修辭研究

張 可 明

提要 本文從修辭的角度，分析了 368 個載於 23 位香港著名流行曲歌手的個人精選專輯內的歌曲曲名，並歸納和認明了其偏重的音節、語法和語義結構特點。基於曲名的訂定對歌曲的推廣有直接或間接的影響，這項研究的結果值得關注。筆者亦提出，類似的研究可以應用於世界各地不同語言的曲名，所得結果可與本研究作對比，從而反映出各地區的語言和社會文化的異同。

關鍵詞 粵語流行曲 修辭 語義 社會文化

一 前言

曲名是一首歌曲或音樂的標記和靈魂。就其對樂曲推廣所起的重要性，美國著名的唱片監製和創作人 Stone (1992) 提出了三項要點。首先，一個好的曲名有助建立整首歌曲的主題和結構，誘發創作靈感。再者，一個有趣的曲名會引領人去聽該首歌曲，這也成為他在眾多創作中揀選歌曲的主要原則之一。此外，曲名有助吸引顧客的注意力，從而增強唱片的宣傳和銷售量。

對於樂曲的創作，絕大部份的研究都集中於作曲的技巧，如對位法及和聲等，很少文獻討論歌曲的填詞及命題。至於討論粵語流行曲的命題，就筆者所知，則尚未有人探討過。即使香港著名的填詞人盧國沾與樂評人黃志華，也只曾出書談過填詞，見盧國沾和黃志華 (1989)，而沒有討論命題。

本研究專注探討香港粵語流行曲曲名偏重的音節、語法和語義特點。從修辭的角度，一共分析了 368 個歌曲曲名，它們分別載於 23 位香港著名流行曲歌手的個人精選專輯。值得一提的是，修辭學「不是研究語音、辭彙或語法本身的系統和規律，而是研究怎樣運用具有不同表達效果的詞語、句子、聲音來有效地表達我們的思想感情」(胡裕樹 1992:436)。本研究的結果將會為海外和本地音樂出版商和創作人，在訂定曲名上提供參考。此外，筆者亦建議相類的研究，應在中國大陸及世界各地進行，它們所得的結果，可跟本研究結果對比分析，從而反映出不同地區的社會和文化特徵。

二 文獻回顧

2.1 選取流行曲曲名的三項原則

在眾多研究中，只有少數曾討論過歌曲的命題要點。Webb (1992: 55-56) 提出五項原則，包

括 1) 簡單；2) 多數出現於主旋律或重唱部分的開首或結尾；3) 配合歌詞的主題和中心思想；4) 自然，與日常生活息息相關；5) 可以表達創作人對人、地或事的深切感受。 而 Stone (1992: 9-20, 64) 的五項原則為 1) 獨立和有趣；2) 多數是一首歌曲開首或最末的字句；3) 在歌曲裏重複出現，特別在重唱部分，以增強聽者對樂曲的記憶；4) 來自日常用語；5) 可以誘發聽者的聯想，在腦海中營造一個情景影像。

從對比中，可以發覺兩位學者所列的要點有異同之處。其實，曲名就如商品名稱，在市場推廣上起著相同的作用。Chan and Huang (1997) 就曾對商品名稱的訂定作出研究，並列出三項選取要領：

市場因素

1. 能反映產品的優點
2. 有助宣傳、推廣和具說服力
3. 可以配合包裝
4. 可以配合公司及它的其他產品的形象
5. 在競爭中顯出獨特性

法律因素

1. 在法律上容許使用(沒有被其他公司使用)

語言因素

1. 音韻要求
   - 易於發音
   - 在聽覺和視覺上易於受落
   - 只有一種發音的方式
2. 構詞要求
   - 精簡
3. 語義要求
   - 正面，不會無禮、猥褻或負面
   - 現代化或配合時代，合時宜
   - 易於理解和記憶

2.2 筆者就選取流行曲曲名歸納的三項要領

曲名與公司名、商品名的不一樣在於它不用避免重複。Krasilovsky and Shemel (2000: 332) 指出，曲名並不享有版權保障。筆者試圖將以上三方學者所提的原則，就選取流行曲曲名，作以下之歸納：

市場因素

1. 迎合市場的要求和潮流趨勢，有時代感
2. 配合整張專輯的風格和歌手的形象設計
3. 有助宣傳和推廣，易於吸引注意力
4. 在競爭中顯出獨特性

法律因素

1. 合乎電檢條例

語言因素

1. 音韻要求
   - 易於發音，簡單流暢
   - 在聽覺和視覺上易於受落
2. 構詞或語法要求
   - 簡單，能配合歌詞的主題及中心思想
   - 避免難或僻字
3. 語義要求
   - 避免無禮和猥褻
   - 易於理解和記憶
   - 自然，與日常生活息息相關
   - 可以協助創作人表達期望的感情色彩
   - 可以誘發聽者的聯想，在腦海中營造一個情景影像
4. 篇章要求
   - 多數出現於主旋律或重唱部分的開首或結尾
   - 多於重唱部分重複

曲名除了對樂曲起著標記和分類的作用外，亦有助建立曲集的風格。從以上 Webb (1992) 及 Stone (1992) 的討論中，可見語言因素對曲名的選取起著重要的影響。

三 研究方法

本研究的材料為368首粵語流行曲的曲名，分別來自23位香港著名歌手的個人精選專輯，歌手包括許冠傑、譚詠麟、梅豔芳、張國榮、陳百強、陳慧嫻、張學友、黎明、王菲、葉倩文、劉德華、陳慧琳、李克勤及陳亦迅等。觀察時期由1974到2004，前後30年。

基於篇幅所限，本研究只集中探討語言因素內的音節、語法和語義結構。粵語流行曲固然用粵語來演唱，但其歌詞內容仍是跟隨漢語書面語的語法結構。

漢語的音節結構

音節是最自然、最容易在聽覺上分辨出來的語音單位 (胡裕樹 1992)。漢語有一個非常簡單的音節結構系統，一般來說，每一個音節均由一個漢字去代表，例如「等」是一個音節，「別話」是兩個音節。

漢語的構詞/句法結構

漢語的構詞方法有重疊、附加、前綴、後綴和複合等，其中複合詞的結構關係基本上與漢語的句法結構關係一致：主謂；述賓；述補；聯合和偏正 (朱德熙 1982)。

漢語的語義結構

語義是一種複雜的現象，它不僅涉及詞句的含義，而且涉及說話/使用者的主觀意圖，透過指稱來闡明詞語與世界上事物之間的客觀聯繫 (徐烈炯 1990)。 至於概念的形成，在於使用者腦海中出現的影像意念，透過詞語來使接收者瞭解該意念，如果接收者腦海中能有相應的聯想，而建立起

現實客觀世界和該想像/虛擬世界的聯繫，即達到思想交流的目的。

中文大學社會工作系曾於 1989 年就流行曲對青少年的影響作出報告，顯示以描寫愛情、友情和抒發情懷為主題的歌詞，及以代表心意和帶動幻想的表達手法最為被訪者歡迎。由於曲名應與歌詞配合，共同建立創作人和填詞人期望營造的情景，因此筆者估計，大部份的曲名都會環繞以上主題，而表達方法就有待深究。

四　研究結果

4.1　音節結構

大部分的曲名由四個音節 (29.35%) 或五個音節 (25%) 組成，例如〈你的眼神〉和〈偏偏喜歡你〉。另有 18.21% 和 14.40% 分別組成自兩個和三個音節，例如〈摘星〉和〈冷風中〉。其他音節結構的比率並不高。 結果列於表一。

表一 粵語流行曲曲名的音節結構

音節	頻率	百分比	名次
4 個音節	108	29.35%	1
5 個音節	92	25.00%	2
2 個音節	67	18.21%	3
3 個音節	53	14.40%	4
7 個音節	26	7.07%	5
6 個音節	17	4.62%	6
1 個音節	2	0.54%	7/8
9 個音節	2	0.54%	7/8
8 個音節	1	0.27%	9
總數	368	100%	

4.2　構詞/句法結構

曲名中，以偏正結構和主謂結構所佔的比率最高，分別為 38.04% 和 25.82%，例如〈沈默的眼睛〉和〈你是我今生唯一的傳奇〉。 結果列於表二。

表二　　粵語流行曲曲名的構詞/句法結構

構語/句法結構	頻率	百分比	名次
偏正結構	140	38.04%	1
主謂結構	95	25.82%	2
述賓結構	38	10.33%	3
聯合結構	28	7.61%	4
單詞/重疊	25	6.79%	5
連謂結構	14	3.80%	6
述補結構	12	3.26%	7
兼語結構	5	1.36%	8
成語	4	1.09%	9
名詞+方位詞	3	0.82%	10
詞+後綴	3	0.82%	11
述語+感歎詞	1	0.27%	12

總數	368	100%	

4.3 語義結構

眾多曲名中，以描寫戀愛、失戀及抒發情懷所佔的比率最多，分別為 29.13%，26.35% 和 15.79%。有相當一部分是透過時間、天象/天氣/顏色、身體語言、人的感官和客觀事物來表達或作比喻。對比結果詳列於表三。

表三 粵語流行曲曲名的語義特點 (數值以百分比為單位)

語境素材	描寫戀愛的苦與樂	描寫分手/失戀感受	抒發情懷/追求/嚮往	懷緬過去/展望將來	勵志	反映社會/人生/國家	描寫激情/情慾	描寫離別遠去之情	描寫親情/友情	描寫空虛寂寞之感	其他	總數
人/身體	5.71	3.80	1.63	0.82	0.27	1.36	0.54	0.27	0.82			15.22
天象/天氣/顏色	4.38	5.16	0.82	0.27	1.36	0.54	0.27	0.27		0.27		13.34
感受/態度	4.08	3.53	2.45	0.54	0.54	0.54	0.54				0.54	12.76
時間	2.45	1.90	2.45	1.90	0.27	0.54	0.27	0.27			0.27	10.32
事物	2.99	1.90	0.54	0.54	0.82	1.36	0.54	1.09		0.54		10.32
言語/諾言/宣言	1.90	1.63	2.72		0.54		0.27	0.54				7.60
行為/動作	0.82	1.90	0.82	0.54	1.36				0.27	0.54	0.27	6.52
地點	0.82	1.09	0.82	0.54	0.27	0.54	0.54		0.82	0.27		5.71
假設/願望	1.63	1.63	0.82	0.54	0.27							4.89
情/緣	2.17	1.36	0.82						0.27	0.27		4.89
醉意/夢境	1.36	1.63	0.54	0.54		0.27		0.27				4.61
歌/文學/故事	0.82	0.82	1.09						0.27			3.00
其他			0.27		0.27	0.27						0.81
總數	29.13	26.35	15.79	6.23	5.97	5.42	2.97	2.71	2.45	1.89	1.08	100

五 分析討論

5.1 對四個和五個音節結構的偏重

由四或五個音節組成的曲名合共佔 54.35% 之多。這應與人類的記憶能力和語言的表達能力有關。太長的曲名令人難於記憶，亦會相應地減弱人們觀看的意慾，間接影響市場推廣，因此由六至九個音節組成的曲名所佔比率並不高。此外，由一個音節組成的曲名所佔比率極低(0.54%)，原因有二。第一，現代漢語存有雙音節的趨向，雙音節的合成詞佔現代漢語基本字彙的70%，因此單音節詞的應用較少。第二，單音節詞所能表達的語義非常局限，難以滿足透過曲名去營造意境的目的。由四或五個音節組成的曲名長度適中，既易於記憶，又有足夠的空間去建立語境，例如〈雨夜鋼琴〉，「雨夜」和「鋼琴」兩者缺一不可，只有相輔相成才能把那種夜深人寂靜，難覓知音人的情景建立起來。 當然，有時候兩或三個音節已足以傳情達意，例如〈夜機〉、〈孤雁〉和〈情已逝〉，因此由兩或三個音節組成的曲名分別佔 18.21% 和 14.40%。

5.2 對偏正和主謂結構的偏重

由偏正結構組成的曲名所佔比率最高，有 38.04%，例如〈遙遠的她〉，定語「遙遠」和中心語「她」之間有修飾和被修飾的關係。另外如〈一片癡〉、〈這一種感覺〉和〈我的親愛〉。偏重這種結構的原因可能有三。第一，它是粵語日常用語裏很常用的結構，因此用於曲名，有助增加親切感。第二，漢語沒有冠詞，因此往往要透過表示數量和領屬關係等的修飾語，去補充指定，避免意義含糊。第三，修飾語可提供足夠的空間去建立更有效的語境。

此外，由主謂結構組成的曲名也有 25.82%，原因亦有三。 第一，漢語是一種以主題為中心的語言，於曲名中，把主題前置，有助吸引注意力，例如〈命運我操縱〉。第二，以代詞「我們」和「誰」等作主語，可以將聽者包容在內，增強說服力，例如〈我們都是這樣失戀的〉和〈誰願放手〉。第三，將時間詞作主語，有助增強語境的感染力，例如〈夜夜念奴嬌〉和〈每天愛你多一些〉。

5.3 情景的建立

結果顯示，曲名中以描寫戀愛的苦與樂、失戀分手的感受和抒發情懷所佔的比率最高，合共71.27%。當中，以時間、天象/天氣/顏色、人的身體語言、感受/態度和客觀日常事物最常被用以營造語境，共佔 61.96%。舉例說明，時間的運用，如〈彷如隔世〉把舊戀人相遇如陌路人的景象表白得恰度好處；〈深秋立樓頭〉營造抱負難舒，暗自傷痛的情景；〈人在黎明〉比喻是重新振作的時候了。天象/天氣/顏色的運用，如〈小風波〉比喻戀人間的打情罵俏；〈夏日寒風〉、〈情像雨飄泊〉烘托出心如刀割、無處紮根的失戀心情；「灰色」和「藍色」被用以表達憂鬱之感，反之「紅色」就代表志氣高昂，如〈紅日〉。人的感官的運用，以眼睛和眼淚所用的次數最為顯著，如〈你的眼神〉和〈不許眼兒再下雨〉，可見我們的靈魂之窗確實最能傳情達意；另感受/態度的運用有〈無奈〉和〈無言感激〉等。眾多素材中，以客觀日常事物的運用最為豐富有趣，如常以「火」去描寫戀愛的熾烈，〈擠熄的煙頭〉比喻戀情的熾烈過去，只剩死灰的無奈；其他例子如利用〈浪潮〉比喻感情來去匆匆；透過〈紙船〉描繪天各一方，盼藉紙船互通心聲的語境；〈碎花〉、〈天邊一隻雁〉比喻心靈的落寂，無處可依；〈世事如棋〉、〈歎息橋〉比喻世事多變，九曲十三彎，兜兜轉轉；還有〈風箏〉、〈風中勁草〉烘托出力爭上游、自強不息的志氣。

這五項素材的廣泛運用，原因在於它們都是來自每個人必經的生活體現和切身感受，易於產生共鳴，而且最變化莫測，可以產生多姿多采的聯想。至於其他素材，如行為、醉意/夢境或文學等，並不是每個人都曾有類似的經驗或知識，說服力和感染力較弱。

六 結論

本研究闡述了一個對粵語流行曲曲名的初步研究，以香港樂壇為背景，分別從音節、構詞/句法及語義結構三方面去分析流行曲曲名的修辭特點。結果顯示曲名多由四或五個音節組成，多偏重於偏正和主謂結構，而且常透過客觀世界中的時間、天象/天氣/顏色、人的身體語言、感受/態度和日常事物去營造語境，誘發聯想。 所得結果將會為音樂創作人和填詞人在擬定曲名時提供參考。基於曲名的訂定對歌曲的推廣有直接或間接的影響，這項研究的結果值得關注。類似的研究可以應用於世界各地不同語言的曲名，所得結果可與本研究作對比，從而反映出各地區的語言和社會文化的異同之處。如呂叔湘 (1999: 13) 指出「一種事物的特點，要跟別的事物比較才顯出來...語言也是這樣。要認識漢語的特點，就要跟非漢語比較；...要認識普通話的特點，就要跟方言比較。」筆者認同他的觀點。

參考文獻

胡裕樹 1992 《現代漢語》(增訂本)，香港：三聯書店(香港)有限公司。

盧國沾、黃志華 1989 《話說填詞》，香港：坤林出版社有限公司。

呂叔湘 1999 〈通過對比研究語法〉，載 《語法研究入門》，北京：商務印書館。

倫佩芳、區初輝、蔡冠華、蔡炳綱 1989 《「粵語流行曲與青少年」研究報告》，香港：香港中文大學社會工作系。

徐烈炯 1990 《語義學》，北京：語文出版社。

朱德熙 1982 《語法講義》，北京：商務印書館。

Chan, A. & Y.Y. Huang 1997 Brand naming in China: a linguistic approach, *Marketing Intelligence and Planning*, 15.5:227-234.

Krasilovsky, M. W. & S. Shemel 2000 *This business of music: The definitive guide to the music industry*, 8th edition. New York: Billboard Books, an imprint of Watson-Guptill Publications.

Stone, C. 1992 *Everything you always wanted to know about songwriting*. North Hollywood, California: Showdown Enterprises.

Webb, J. 1992 How to write songs. In G. Martin (ed.) *Making music: the essential guide to writing, performing & recording*. London: Barrie & Jenkins.

(張可明　香港城市大學英文與傳播系)